



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS

*Liberté
Égalité
Fraternité*

radiofrance
VOIX
MA CHŪRAE
INTERACTIVE

FICHE PÉDAGOGIQUE

Malisadio

CHANT TRADITIONNEL
ARRANGEMENT
SENNY CAMARA
INTERPRÈTE
SENNY CAMARA
PAYS
SÉNÉGAL



CANOPÉ
ÉDITIONS

AGIR

Malisadio

Période

xx^e et xxⁱ^e siècles

—

Genres

Musiques du monde –
Traditionnel/folklorique

—

Thèmes

Les contes et légendes –
Les instruments

—

Notion

La répétition

—

Activités

La polyphonie –
La transversalité

—

Cycles

2, 3 et 4

—

Durée

2 min 06 s

—

Date de création de l'œuvre

2020

—

PRÉSENTATION DE L'ŒUVRE ET/OU DE L'EXTRAIT

Commande répertoire Africa2020

L'enfance de Senny Camara fut bercée par les musiques ouest-africaines qui la nourrissent encore aujourd'hui. Née à Dakar, elle a été élevée par une grand-mère très traditionaliste dans le village de Tataguine, dans une région du Sénégal majoritairement habitée par les Sérères. Elle a grandi dans une ambiance musicale peuplée par les chants de guérison – les « *ndep* »- et les envolées lyriques des cantatrices sérères qui ponctuent les combats de lutte traditionnelle.

À sa majorité, Senny Camara a rejoint la capitale du Sénégal, Dakar, pour s'inscrire à l'École des arts, tout en faisant ses classes comme chanteuse dans les hôtels de la région. Elle est vite repérée par des musiciens professionnels, séduits par sa voix authentique et poignante.

Pour la chanteuse, la musique est le meilleur moyen d'exprimer sa sensibilité et son authenticité. Lorsqu'elle se présente sur scène, en s'accompagnant à la guitare ou à la kora, ses instruments de prédilection, l'énergie qu'elle déploie la transfigure et transporte son auditoire.

FORMATION INSTRUMENTALE ET/OU VOCALE

Balafon, kora, guitare

CLÉS DE LECTURE

Par Senny Camara

« Quand nous étions petits, on passait de longues soirées dehors durant lesquelles on entendait raconter les contes traditionnels. Il y a une histoire dont il existe plusieurs variantes en Afrique de l'Ouest, c'est "Mali Sadio". Elle se passe à Bafoulabé, une ville du Mali qui est bordée par le fleuve Sénégal. C'est l'histoire d'une amitié entre un hippopotame ("*mali*" en mandingue) et une jeune fille appelée Sadio. Dans la version qu'on nous racontait, ça finissait mal : l'hippopotame meurt et la jeune fille aussi ! L'histoire a donné naissance à des chansons dont il existe de nombreuses versions. Moi, je vous livre celle que j'entendais chez ma grand-mère. Je l'ai choisie pour vous parce que je pense qu'elle est assez facile à apprendre. »

Cette chanson est en *mandika*. Le *mandika* est une langue mandingue. Il s'agit d'un groupe de langues d'Afrique de l'Ouest qui comporte des variantes mais dont les locuteurs se comprennent. Au Mali, on parle le bambara et le malinké, le *dioula* en Côte d'Ivoire et au Burkina Faso et le *mandika* au Sénégal et en Gambie.

ANALYSE MUSICALE

Il s'agit essentiellement d'une chanson à répondre avec une phrase (A ou A') dont les paroles et la mélodie varient et à laquelle répond une phrase B immuable (« *Bafoulabé Malisadio* ») qui est enrichie d'une seconde voix.

Senny Camara a choisi de répéter systématiquement les formes AB (« *Wou yo Malisadio, Bafoulabé Malisadio* ») alors qu'elle enchaîne les formes A'B sans les répéter.

Une introduction à la guitare et une improvisation au balafon ponctuent le morceau qui est accompagné d'une manière répétitive à la guitare (descente des cordes basses), à la kora et au balafon.

EXPLOITATIONS PÉDAGOGIQUES POSSIBLES

Prononciation et rythme

La prononciation des paroles s'appuiera sur les vidéos d'apprentissage proposées par Senny Camara. Elles permettent de travailler le texte en parlant et en chantant.

Paroles en mandingue et traduction

Wou yo Malisadio
Bafoulabé Malisadio
 2 fois
 (Oh Malisadio
 Louanges aux gens de Bafoulabé)

Wou yo Malisadio
Bafoulabé Malisadio
 2 fois

Thiébalou bé Malisadio
 (Les hommes sont là Malisadio)
Bafoulabé Malisadio
Moussolou bé Malisadio
 (Les femmes sont là Malisadio)
Bafoulabé Malisadio
Dimessenou bé Malisadio
 (Les enfants sont là Malisadio)
Bafoulabé Malisadio
Wou yo Malisadio
Bafoulabé Malisadio
 2 fois

Pont instrumental

Thiébalou bé Malisadio
Bafoulabé Malisadio
Moussolou bé Malisadio
Bafoulabé Malisadio
Dimessenou bé Malisadio
Bafoulabé Malisadio

Wou yo Malisadio
Bafoulabé Malisadio
 2 fois

Apprentissage du chant

La mélodie ne pose pas de difficultés, la structure même du chant permet un apprentissage en utilisant la forme solo/réponse du chœur. Le solo peut être le fait du professeur, d'un élève ou d'un groupe d'élèves. Pour la réponse, on peut entreprendre, à partir de la fin du Cycle 2, l'apprentissage de la polyphonie notée sur la partition.

Accompagner le chant avec trois lames sonores

Des lames sonores peuvent permettre aux élèves d'accompagner très facilement le chant en reproduisant la ligne de basse de la guitare : fa, mi, ré, fa.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

- [Découverte du balafon](#), par l'Institut français de Côte d'Ivoire sur YouTube
- La découverte du balafon pour les plus jeunes : <https://www.lumni.fr/video/le-balafon-dis-moi-dimitri>
- La kora : voir la vidéo de présentation par Senny Camara sur <reseau-canope.fr/musique-prim> et <vox.radiofrance.fr/>
- La légende de Mali Sadio : <http://chantshistoiremande.free.fr/Html/manisajio.php>

Les fichiers chant, accompagnement avec chœur, accompagnement seul sont disponibles au format mp3 sur <reseau-canope.fr/musique-prim> et <vox.radiofrance.fr/>

📧 Nicolas Saddier